OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

2016KO UZTAILAREN 28 an EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.

ACTA DEL PLENO ORDINARIO CELEBRADO EL 28 DE JULIO DE 2016.

Olaberrian, 2016ko uztailaren 28an, arratsaldeko 14:35 izanik Udaletxeko Pleno Aretoan bildu dira jarduneko Alkatea den, Jokin Garmendia Asurabarrena, Nerea Castaño Irazola, Maider Agirre Mugika, Aritz Arantzegi Areitio eta Iñigo Sarasola Aranzasti zinegotziak.

En Olaberria, a 28 de julio de 2016, siendo las 14:35 horas se han reunido en el Salón de Plenos del Ayuntamiento el Alcalde, Jokin Garmendia Asurabarrena, y los concejales, Nerea Castaño Irazola, Maider Agirre Mugika, Aritz Arantzegi Areitio e Iñigo Sarasola Aranzasti .

Elixabet Canales Segurola eta Mikel Etxarri Juanes zinegotziek bertaratze ezina zuritu dute.

La concejal Elixabet Canales Segurola y Mikel Etxarri Juanes han excusado su asistencia.

Bertan dago eta fede ematen du Idoia Arebalo Benito Idazkari Kontuhartzaileak.

Asiste y da fe del acto la Secretaria-Interventora Idoia Arebalo Benito.

Osoko Bilkura legez osatzeko beharrezkoa den zinegotzi kopurua bertaratu dela egiaztatu ondoren, gai zerrendako lehenengo puntua aztertzeari ekiten dio Udalbatzak.

Comprobado que asiste el número suficiente de concejales para la válida constitución de la Sesión Plenaria, la Corporación pasa a estudiar el primer asunto del orden del día.

AURREKO BILKURETAKO AKTEN ONARPENA, HALA BADAGOKIO.

- 2016ko maiatzaren 16ko Ohiko Batzarraren akta.
- 2016ko ekainaren 2ko Ez-Ohiko Batzarraren akta.

APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LAS ACTAS DE LAS SESIONES ANTERIORES.

- Acta de la Sesión Ordinaria del 19 de mayo de 2016.
- Acta de la Sesión Extraordinaria de 2 de junio de 2016.

Bozketa egin ondoren, bertaratutakoek bi aktak aho-batez onartzen dituzte.

Efectuada la votación, ambas actas se aprueban por unanimidad de los presentes.

ALKATETZAKO GAIAK

TEMAS DE ALCALDÍA

Alkatetza ebazpenen berri ematea.

Dar cuenta de los decretos de alcaldía.

Alkate jaunak dio joan zen batzorde informatzaileetan aurreko Osoko Bilkuratik aurrera emandako Alkatetza-Ebazpenen inguruko azalpena eman zela, 60/2016etik 105/2016 bitartera.

El señor alcalde informa de que se dio cuenta en las pasadas comisiones informativas de los Decretos de Alcaldía adoptados a partir del último Pleno Ordinario, es decir, del 60/2016 al 105/2016.

Sarasola jaunak 72/2016. dekretuan inkongruentzia bat dagoela dio. “proposamen onuragarriena” deritzon ataleko erderaz dagoen zatian, Excavaciones Gañera agertzen da, euskarazko zatian berriz, Orsa, SL.L.

El Sr. Sarasola pone de manifiesto que hay una incongruencia en el decreto 72/2016. En el apartado en castellano de “propuesta más ventajosa” aparece Excavaciones Gañera y en el de euskera aparece Orsa, S.L.L..

Udal idazkariak, errata baten aurrean gaudela argitzen du. Kontratu honetan aurkeztu den aurrekontu bakarra Excavaciones Gañerak aurkeztutakoa dela eta akats horren arrazoia dekretu berri bat egiterakoan aurretik egindako baten gainean idazten delako besterik ez dela dio.

Aldatuko duela dio.

La secretaria municipal aclara que no se trata más que de una errata. El único presupuesto que se ha presentado para este contrato es el de Excavaciones Gañera, y que la errata es fruto de que a la hora de hacer un nuevo decreto, se escribe sobre otro decreto realizado anteriormente.

Afirma que lo modificará.

Udal kideak jakinaren gainean gelditzen dira.

Los corporativos quedan al corriente.

AZPIEGITURAK ETA HIRIGINTZA

INFRAESTRUCTURAS Y URBANISMo

Cari de la Cruz 1-23 urbanizazioaren birgaipenari dagokion kontratuaren esleipena.

Adjudicación del contrato para la rehabilitación de la urbanización de Cari de la Cruz 1-23.

Joan zen batzorde informatzailean udal-kideei gaiaren berri eman zitzaien.

Se informó a los corporativos en la pasada comisión informativa.

Uztailaren 21ean, Kontratazio Mahaiaren kide guztiak batzen dira, aipatu kontratuaren esleipen proposamena erabaki ahal izateko.

Con fecha 21 de julio, se reúne la Mesa de Contratación al completo con el fin de decidir a cerca de la propuesta de adjudicación del referido contrato.

Uztailaren 11an eginiko Kontratazio Mahaiaren bileran, Baldintza Pleguen arabera neurriz-kanpoko edota ezohiko bezala identifikatuak izan ziren proposamenak aurkeztu zituzten hiru enpresei audientziarako epe bat ematea erabaki zen, beraiek egindako eskaintzaren balorazioa justifikatu ahal izateko eta honen baldintzak zehaztu ahal izateko.

En la reunión de la Mesa de Contratación celebrada el 11 de julio, se decidió otorgar un plazo de audiencia a las tres empresas cuyas propuestas económicas fueron identificadas según los parámetros establecidos en el Pliego de Condiciones como desproporcionadas o anormales, para que pudieran justificar la valoración de la oferta y precisaran las condiciones de la misma.

Era berean, Kontratazio Mahaiak, egindako justifikazioa baloratu ahal izateko aholkularitza teknikoa eskatzeko erabakia hartu zuen.

Asimismo, la Mesa de Contratación decidió recabar asesoramiento técnico para valorar las justificaciones que las empresas pudieran presentar.

Emandako epearen barruan, lizitatzaileen jarduerak honako hauek izan ziren:

- Asfaltados y Construcciones Morga: ez du ezer aurkezten.
- Altuna y Uria, S.A.: idatzi bat aurkezten du, zeinaren bidez audientzia izapideari uko egiten dion.
- Sasoi Eraikuntzak, S.L.: bere eskaintzaren justifikazio agiriak aurkezten ditu epean.

En el plazo otorgado al efecto, la actuación de las licitadoras fue la siguiente:

- Asfaltados y Construcciones Morga: no presenta nada.
- Altuna y Uria, S.A.: presenta un escrito mediante el cual comunica que renuncia al trámite de audiencia.
- Sasoi Eraikuntzak, S.L.: presenta en tiempo y forma documentos justificativos de la oferta.

Hauek aztertu ondoren, udal arkitektoak 2016ko uztailaren 20an txosten bat igortzen du. Txostena Kontratazio Mahaiari azaltzen zaio, ondorioztatuz, Sasoi Eraikuntzak ez duela neurriz-kanpoko edota ezohiko bezala identifikatua izan den proposamena aurkeztu, nahiz eta esan, enpresak

Una vez analizados los mismos, el arquitecto municipal emite un informe con fecha de 20 de julio de 2016, informe que se expone a la Mesa de Contratación, concluyendo que Sasoi Eraikuntzak no presenta una baja desproporcionada aunque apunta que el

edukiko lukeen etekina kasik nulua dela.

beneficio inicial de la empresa es prácticamente nulo.

Kontratazio Mahaiak, udal arkitektoak igorritako txostena aztertu ondoren, Sasoi Eraikuntzak aurkeztutako eskaintza kontratua asumitu ahal izateko gaitasun nahikoa duela erabakitzen du.

La Mesa de Contratación tras analizar el informe del arquitecto municipal, estima que la oferta de Sasoi Eraikuntzak es apta y suficiente para poder asumir el contrato.

Aurrekoan esandakoa ikusirik Kontratazio Mahaiak, Kontratazio Organoari Sasoi Eraikuntzak, S.L. enpresaren aldeko esleipen proposamena egitea erabakitzen du.

Teniendo en cuenta lo antedicho, la Mesa de Contratación decide realizar la propuesta de adjudicación al Órgano de Contratación, a favor de Sasoi Eraikuntzak, S.L.

Ondoren, azpiegitura eta hirigintza batzorde informatzaile iraunkorra biltzen da, bertan Kontratazio Mahaiak hartutako erabakiaren berri ematen zaielarik udal-kideei.

Acto seguido se celebra la comisión informativa permanente de infraestructura y urbanismo, en el que se informa a los corporativos de la decisión adoptada por la Mesa de Contratación.

Mahaiaren proposamena Udalbatzari aurkezten zaio eta honek aski aztertu eta eztabaidatu ondoren, aurrekariak ikusirik eta udal arkitektoak bere txostenean argudiatutako zioetan oinarrituz, honako erabaki hauek hartzen ditu aho-batez:

Se presenta la propuesta de la Mesa de Contratación al Pleno de la Corporación que tras estudiarla y debatirla suficientemente, vistos los antecedentes expuestos y en base a los motivos aducidos por el informe de del arquitecto asesor municipal, decide lo siguiente por unanimidad:

<u>LEHENENGO:</u> Sasoi Eraikuntzak, S.L. baltzuak egindako justifikazioa ontzat ematea, udal arkitektoak 2016ko uztailaren 20an igorritako txostenean azaldutakoan oinarrituz.

<u>PRIMERO:</u> Considerar que la justificación efectuada por Sasoi Eraikuntzak, S.L. puede ser cumplida, en base a lo expuesto en el informe del arquitecto municipal de 20 de julio de 2016.

<u>BIGARRENA:</u> Klasifikaziotik hurrengo lizitatzaile hauek kanpoan uztea

- Asfaltados y Construcciones Morga.
- Altuna y Uria, S.A.

neurriz-kanpoko edota ezohiko bezala identifikatua izan den proposamena ez justifikatzeagatik, bukaerako puntuazioa honako hau izanik:

<u>SEGUNDO:</u> Excluir de la clasificación a los siguientes licitadores

- Asfaltados y Construcciones Morga.
- Altuna y Uria, S.A.

por no haber justificado la oferta con valores anormales o desproporcionados, quedando las puntuaciones finales de la siguiente manera:

EMPRESAS	GARANTIA	CRIT. SOCIALES	TRAF.RODADO	TRAF.PEATONAL	PORTALES	FASES DE OBRA	PROG. TRABAJO	OF.ECON.	TOTAL
SASOI	5	2	4	4	9	8	5	60,00	**97,00**
O.GAZTAÑAGA	5	2	4	4	9	8	5	55,19	**92,19**
PROBISA	5	2	4	3	6	8	5	51,47	**84,47**
K. KEREJETA	5	2	3	3	7	7	3	48,91	**78,91**
ARIAN	5	0	2	3	7	5	3	52,62	**77,62**
ARTZAMENDI	5	2	2	2	4	3	3	50,66	**71,66**
IPARRAGIRRE	5	2	4	4	9	8	5	31,02	**68,02**
MURGIL	5	0	2	2	6	8	4	39,82	**66,82**
MB.ANTIO	5	2	2	2	5	5	3	40,96	**64,96**

HIRUGARRENA: Cari de la Cruz 1-23 urbanizazioaren exekuziorako obra kontratua SASOI ERAIKUNTZAK, S.L.-ri esleitzea.

TERCERO: Adjudicar el contrato de obras de ejecución de la urbanización de la calle Cari de la Cruz 1-23 a SASOI ERAIKUNTZAK, S.L.

BIGARRENA. Akordio hau interesdun guztiei jakinaraztea, udal arkitektoak 2016ko uztailaren 21ean egindako txostenarekin batera.

CUARTO: Notificar el presente acuerdo a todos los interesados, junto con el precitado informe del arquitecto asesor municipal de 21 de julio de 2016.

Olaberriko Firestone 10 Eremuko H.J.U. 10-ko eraikigarritasun mugak aldatzeko Xehetasun Azterlanaren behin betiko onarpena.

Aprobación definitiva del estudio de detalle del Estudio de Detalle para la la modificación de los límites de edificabilidad del Área 10 Firestone, la U.E.U. 10.1. de Olaberria.

Joan zen batzorde informatzailean udal-kideei gaia azaldu zitzaien.

Se informó a los corporativos en la pasada comisión informativa.

Aipatu Xehetasun Azterlanari martxoaren 17ko 37/2016 alkatetza-Ebazpen bidez eman zitzaion hasierako onarpena.

Mediante Decreto de Alcaldía 37/2016 de 17 de marzo de 2016, se aprobó inicialmente el precitado Estudio de Detalle.

Espediente hau jendaurrean egon da 20 egunez, horretarako iragarkiak argitaratuz 2016ko martxoaren 22ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Noticias de Gipuzkoa egunkarian, eta epe horretan ez da erreklamaziorik aurkeztu.

Este expediente ha estado expuesto al público durante 20 días, publicándose los correspondientes anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de fecha 22 de marzo de 2016, y en el periódico Noticias de Gipuzkoa de 22 de

marzo de 2016, y en ese periodo no se ha presentado reclamación alguna.

Xehetasun Azterlanak Gipuzkoako Foru Aldundiko Bide Azpiegituretako Departamentuaren aldeko txostena dauka.

El Estudio de Detalle cuenta con el informe favorable del Departamento de Infraestructuras Viarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Ondorioz, Udalbatzari proposatzen zaio dokumentu honi behin betiko onarpena ematea.

Por ello, se propone al Pleno conceder la aprobación definitiva a este documento.

Udalbatzak gaia aztertzen du,honako erabakia hartuz BILDU taldeko zinegotziaren abstentzioarekin:

El Pleno estudia el tema, y se aprueba lo siguiente con la abstención del concejal del grupo BILDU:

BAKARRA: Olaberriko Firestone 10 eremuko h.j.u. 10-ko eraikigarritasun mugak aldatzeko Xehetasun Azterlanari behin betiko onarpena ematea."

ÚNICO: aprobar definitivamente el Estudio de Detalle para la modificación de los límites de edificabilidad del área 10 Firestone, la u.e.u. 10.1. de Olaberria.

OGASUNA ETA UDAL ZERBITZU TEKNIKOAK

HACIENDA Y SERVICIOS TÉCNICOS MUNICIPALES

3.000 eurotik gorako fakturen onarpena.

Aprobación de las facturas superiores a 3.000 euros.

Hauek dira joan zen batzorde informatzailean udal-kideei aurkeztutako fakturak:

Estas son las facturas presentadas a los corporativos en la pasada comisión informativa:

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

ZBK.	IZENA	CIF	ADO	AZALPENA	KOPURUA
1	GOIEKI	A20460747	AD-37/2016	EKARPENA	9.740,55 €
2	EULEN S.A.	A28517308		FRA. 2993311	4.755,82 €
3	CONSULTORES DE GESTION PUBLICA S.L.	B81823809	ADO-99-641/2016	FRA. 065	6.655,00 €
4	E.IGARTUA ESTUDIOS Y PROYECTOS S.L.P.	B20826426	ADO-99-642/2016	FRA. 20	5.293,75 €
5	SASOI ERAIKUNTZAK S.L.	B31544075		FRA. A2016000115	21.562,28 €
6	SASOI ERAIKUNTZAK S.L.	B31544075		FRA. A2016000114	36.362,40 €
7	SASOI ERAIKUNTZAK S.L.	B31544075		FRA. A2016000113	48.744,37 €
8	ELSTER MEDICION S.A.U.	A28164762		CFV/56002888	16.504,40 €
9	IZFE	A20456976	ADO-99-677/2016	FRA. 2016/562	5.403,71 €
10	AXA SEGUROS	A60917978	ADO-99-656/2016	58050451 ERREZIBO	3.280,04 €
11	IZFE	A20456976	AD-99-680/2016	FRA. 2016/691	5.403,71 €
12	EKOS ESTUDIOS AMBIENTALES S.L.U.	B20189254		FRA. 76	10.164,00 €
13	CONSTRUCCIONES ITURRIOZ S.A.	A20053773		FRA. 182	52.482,48 €
14	GIPUZKOAKO URAK S.A.	A20471462		FRA. 980001040	12.233,12 €
15	GIPUZKOAKO URAK S.A.	A20471462		FRA. 980001039	40.039,49 €
16	GUREAK BERDEA, S.L.U.	B20502613		FRA. 1601293	3.233,79 €
17	EULEN S.A.	A28517308		FRA. 3002955	4.755,82 €
18	BERASARTE BERRI S.L.	B20821955		FRA. 046/16	3.061,30 €
19	GUREAK BERDEA, S.L.U.	B20502613		FRA. 1600873	3.233,79 €
20	GIPUZKOAKO URAK S.A.	A20471462		970000061	42.978,74 €
21	E.IGARTUA ESTUDIOS Y PROYECTOS S.L.P.	B20826426		29	4.135,55 €
22	VIAJES EROSKI S.A.U.	A48115638	ADO-99-716/2016	FRA. EVE-3206/1425/0	12.154,00 €
23	INTERNET BUSINESS DEVELOPMENT S.L.	B20551164		FRA. 16000136	11.253,00 €
24	SORO ARQUITECTOS S.L.P.	B20758884	ADO-99-780/2016	FRA. 53	7.079,08 €
25	PISCINAS HIDROSOLAR S.L.	B71085419	ADO-99-790/2016	FRA. A/555	4.815,39 €
26					
27	**2016/07/26tik aurrera**				
28	EXCAVACIONES GAÑERA S.L.	B20659793	ADO-99-821/2016	FRA. 25	25.387,31 €
29	SASOI ERAIKUNTZAK S.L.	B31544075	ADO-99-822/2016	FRA. 2016000139	9.857,99 €
30	SASOI ERAIKUNTZAK S.L.	B31544075	ADO-99-823/2016	FRA. 2016000141	35.954,30 €
31	SASOI ERAIKUNTZAK S.L.	B31544075	ADO-99-824/2016	FRA. 2016000140	15.713,34 €
32					
33					
34					
35				**GUZTIRA**	**462.238,52 €**

Aurreko batzorde informatzailean aurkeztutakoaz gain, Batzarrera azken zerrendan horiz markatutako bost faktura berri aurkezten dira.

Además de las facturas informadas en la pasada comisión informativa, entre la misma y el Pleno han entrado otras cinco, subrayadas en amarillo en el nuevo listado.

Batzar honetara aurkeztea erabaki dela hauek onartuak izan daitezen, udal-kideak horrela nahi izanez gero.

Que se ha decidido presentarlas en este Pleno para su aprobación si así lo deciden los corporativos.

Alkateak faktura bakoitzaren edukia azaltzen du, obra zuzendaritzaren oniritzia daukatela azpimarratuz.

Expone el Alcalde el contenido de cada factura, haciendo incapié en que están revisadas y aprobadas por la dirección de obra.

Udalkideei, faktura berri hauek Batzar honetan aurkeztearekin ados dauden ala ez galdetzen zaie .

Se consulta a los corporativos si están conformes con traerlas a este Pleno y votar su aprobación.

Galdeketaren ondorioa honako hau da: O.E.O taldeko hiru zinegotziek baiezkoa ematen dute, O.H.E. eta BILDU taldeko zinegotziak aldiz abstenitu egiten dira.

De la consulta realizada resulta que los tres concejales del grupo O.E.O votan a favor de incluirlas dentro del listado de facturas a aprobar y los dos concejales de los grupos O.H.E. y BILDU se abstienen.

Ondoren, fakturak bozkatzen dira adierazten diren erabakiak hartuz:

- Batzorde informatzailetik pasatako hasiera fakturak gehiengoz onartzen dira, O.H.E. eta BILDU taldeko zinegotzien abstentzioarekin.
- Udal-kide guztiek zera erabakitzen dute: CONSTRUCCIONES ITURRIOZ-eri deritzon 13. faktura onartzeke gelditzen da udal arkitektoaren txostena jaso artean.

Por lo tanto, se procede a votar las facturas siendo el resultado el siguiente:

- Las facturas presentadas en la comisión informativa, se aprueban, con la abstención de los dos concejales del grupo O.H.E. y BILDU .
- Todos los corporativos deciden que la factura n.º 13, correspondiente a CONSTRUCCIONES ITURRIOZ, no se aprueba, a falta del informe del arquitecto municipal.

Sarasola jaunak dio ez dagoela ados azkeneko momentuan aurkeztutako faktura batzuk onartzearekin.

El Sr. Sarasola afirma que no está de acuerdo con aprobar unas facturas que se han presentado a última hora.

Diruzaintzaren egoera: informazioa.

Situación de tesorería: información.

Udal-kideei, 2016ko uztailaren 13ari dagokion diruzaintzaren egoera aurkeztu zitzaien joan zen batzorde informatzailean.

Se presenta a los corporativos en la pasada comisión informativa la situación de tesorería a fecha 13 de julio de 2016.

Udalak, kutxan, banketxe ezberdinetako kontuetan eta epe laburrera eginiko inbertsioen artean, guztira, **3.423.777,66 euro** ditu.

El Ayuntamiento dispone entre la caja, las cuentas en las distintas entidades y las inversiones a corto plazo, un total de **3.423.777,66 euros.**

Kreditu aldaketa 7-2016: kreditu gehigarriak.

Modificación de créditos 7-2016: créditos adicionales

Gaia udal-kideei azaldu zitzaien joan zen batzorde informatzailean.

Se expuso el tema a los corporativos en la pasada comisión informativa.

Guztia aztertu eta behar adina eztabaidatu ondoren, Udalbatzak zera erabakitzen du BILDU taldeko zinegotziaren abstentzioarekin.

Después de estudiarlo todo y debatirlo suficientemente, el Ayuntamiento Pleno acuerda por mayoría absoluta, con la abstención del concejal del grupo BILDU.

<u>LEHENENGOA</u>: Onarpena ematea 7-2016 zenbakia duen Kreditu Aldaketa Espedienteari, kreditu gehigarri modalitatean, Udalaren 2016eko aurrekontuaren barruan, ondoren adierazitako eran:

<u>PRIMERO</u>: aprobar el Expediente de Modificación de Créditos, nº 7-2016 en la modalidad de créditos adicionales de créditos, dentro del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2016, en los siguientes términos:

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Gastuen partida	Azalpena	Kredituak		
		Egungoak	Aldaketak	Behin betikoak
	LUDOTEKAKO BEROKETA SIST.	0,00	50.000,00	50.000,00
	ADINEKOEN DINAMIZAZIORAKO KONTRATUA	0,00	16.000,00	16.000,00
GUZTIRA		15.000,00	66.000,00	66.000,00

Kod.	Partida	Azalpena	Zenbatekoa
a	2 0000.870.000.00.01 2016	DIRUZAINTZAKO GERAKINA	66.000,00
FINANTZAKETA GUZTIRA			**66.000,00**

KODEEN AZALPENA

a) Gastu orokorretarako diruzaintzako gerakina.
b) Finantzaketa lotua duten gastuetarako diruzaintza gerakina
c) Sarrera berri edo handiagoak.
d) Kredituen baliogabetze baja.
e) Kreditu eragiketak.

BIGARRENA: Honenbestez, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 15.1 eta 34.3 artikuluetan xedatutakoaren arabera, aipatu espedientea jendaurrean jartzea

SEGUNDO: En cumplimiento de lo dispuesto en el art. 34.3 y 15.1 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las entidades locales, someter el acuerdo a información pública, mediante inserción de anuncio en el

Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarki baten bidez.

Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Kreditu aldaketa 8-2016: kreditu transferentzia. Behin behineko onarpena.

Modificación de créditos 8-2016: transferencia de créditos. Aprobación inicial.

Gai hau ez zen azaldu joan zen batzorde informatzailean. Idazkariak, gai hau gai zerrendan azaltze-ezaren zein Batzar honetara ekartzeko arrazoien berri ematen die bertaratutakoei.

Este tema no ese expuso en la comisión informativa. La secretaria explica a los presentes las razones por las cuales no se incluyó este tema en el orden del día y la conveniencia de traerlo al presente Pleno.

Guztia aztertu eta behar adina eztabaidatu ondoren, Udalbatzak zera erabakitzen du gehiengo absolututz, BILDU taldeko zinegotziaren abstentzioarekin:

Después de estudiarlo todo y debatirlo suficientemente, el Ayuntamiento Pleno acuerda por mayoría absoluta, con la abstención del concejal del grupo BILDU:

LEHENENGO: gai hau gai zerrendan sartzea erabakitzen da, ondoren onartua izateko, horrela badagokio.

PRIMERO: acordar la inclusión de este punto en el orden del día para su posterior aprobación, si procede.

BIGARRENA: hasierako onarpena ematea 8-2016 zenbakia duen Kreditu Aldaketa Espedienteari, kreditu transferentzia modalitatean, Udalaren 2016ko aurrekontuaren barruan, ondoren azaltzen den eran:

SEGUNDO: aprobar inicialmente el Expediente de Modificación de Créditos, nº 8-2016 en la modalidad de transferencia de créditos, dentro del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2016, en los siguientes términos:

Kreditua transferituko duten gastu partidak (bajak)

Partida	Izena	Hasierako kreditua	Murrizketa	Amaierako kreditua
1 0000.210.45900.01.2012.217	AZPIEGITURAKO KONPONKETA ETA MANTENIMENDUA	60.000,00	10.300,00	49.700,00

	GUZTIRA	60.000,00	10.300,00	49.700,00

Kreditua jasoko duten gastu partidak (altak)

Partida (*)	Izena	Hasierako kreditua	Gehikuntza	Amaierako kreditua
1 0000.227.16400.07.2012.39	HILERRIKO ZERBITZUAK	8.000,00	10.300,00	18.300,00
		0,00		
	GUZTIRA	0,00	10.300,00	18.300,00

* Aurrekontuko partida berriak sortu ahal izango dira

<u>HIRUGARRENA</u>: Honenbestez, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 15.1 eta 34.3 artikuluetan xedatutakoaren arabera, aipatu espedientea jendaurrean jartzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarki baten bidez.

<u>TERCERO</u>: En cumplimiento de lo dispuesto en el art. 34.3 y 15.1 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las entidades locales, someter el acuerdo a información pública, mediante inserción de anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Galdera eta erreguak

O.H.E. taldeko zinegotzia den Aritz Arantzegi jauna:

Ruegos y preguntas

El concejal del grupo O.H.E. Aritz Arantzegi:

- Batzorde informatzaileen ondoren suertatzen diren gaiei buruzko informazioa: gerora Batzarrera eraman behar den informazio hori aurrerapen gehiagorekin ematea eskatzen du, baita behar bezala azaldua izan dadila ere.

- Información sobre temas que surgen posteriormente a la celebración de las comisiones informativas: solicita que esa información que luego se ha de llevar al Pleno, se de con más tiempo de antelación y que sea expuesta debidamente.

Alkateak erantzuten dio mekanismoak gaitu behar direla informazio guztia era egokian eta nahikoan azaldua izateko.

El Alcalde le responde que efectivamente, hay que implementar mecanismos para que toda la información se exponga de forma debida y suficiente.

- Haurreskolaren itxiera:

- Clausura de la Haurreskola:

Arantzegi jaunak honako hau azaltzen du:

El Sr. Arantzegi expone lo siguiente:

"*Azken egun hauetan haur eskola zerbitzuaren itxiera tenporal baten berri izan dugu, zerbitzu hau eskatzen duten haur falta dela eta. Dirudienez, herri osoan 6 ume daude soilik zerbitzu hau erabiltzeko adinean.*

Gauza da, hurrengo urteetarako aurreikusten den panorama berdina edo okerragoa izango da.

Honen guztiaren inguruan galdera batzuk planteatzen dizkiot batzarrari:

- *Herriaren etorkizuna erabakiko duen egoera honen aurrean kezkarik ba al dago?*
- *1000 biztanle azpiko herri batean 6 haur egoteak bakarrik, demografia hutsez, herriaren biztanleriaren atzerakada bat ekarriko du. Herria zahartzen eta txikitzen joango da eta batek daki agian desagertzea ekarri lezake. Zein da udalaren iritzia gai honen inguruan?*
- *Haur kantitatea jaisten bada, etorkizunean eskola zerbitzua ere afektatua gerta daiteke. Nola ikusten du hau udalak?*

Guri iruditzen zaigu arazo serio baten aurrean gaudela eta neurriak hartzen hasi beharko ginatekeela gaurtik.

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Gure proposamena gai honetan lan egingo duen batzorde bat sortzea da eta etorkizuneko egoera hau aldatuko dituen neurriak hartzeko lanean hastea litzateke."

Bai Alkateak, bai O.E.O.-ko zinegotzia den Maider Agirre andreak, laburbilduz, zera erantzuten dute:

- Udala aspalditik kezka hori eduki duela eta aspalditik bultzatu duela herriko haurreskola, eraikin berri batekin eta azkenaldi honetan gurasoei egokitutako ordutegi bat eskainiz. Hala eta guztiz ere, adinean dauden 6 haur horietatik inork ez du izena eman haurreskolara joateko.

- Udalak zer egin dezake orain dagoen piramide inbertitu honi buelta emateko? Populazioa igo ahal izateko? Udalak azkeneko urte hauetan balio erantsia duen etxebizitzak bultzatu eta babestu ditu, beste herrietan zerbitzu guztiak dituzten pertsonak erakartzeko, eta bertakoak kanpora ez joateko.

- Baliteke Ihurren ematen ari den mugimendua etorkizunean aldaketak sortaraztea.

- Plan Orokorrak, joera hau aldatu lezaken zenbait jarduera ere jasotzen ditu.

Iñigo Sarasola, BILDU taldeko zinegotzia:

Tanto el Alcalde como la concejal de O.E.O. Maider Agirre, responden de esta forma recogida de forma sucinta:

- Hace tiempo que el Ayuntamiento tiene esa preocupación. De hecho ha fomentado la haurreskola implantándola en un nuevo edificio y ofreciendo un horario adaptado al de los padres. Aún así, de los 6 niños que están actualmente en edad de ir a la haurreskola, ninguno se ha apuntado.

- Qué puede hacer el Ayuntamiento para dar la vuelta a la pirámide invertida que existe en este momento? Para elevar la población? En los últimos años, el Ayuntamiento ha fomentado y protegido viviendas con un valor añadido para que la gente que tiene todos los servicios en otros pueblos vinieran a Olaberria y para que no se fueran de Olaberria.

- Probablemente el movimiento que se está dando en el barrio de Ihurre genere cambios a este respecto.

- El Plan General plantea acciones que pueden servir para corregir esta tendencia.

El concejal del grupo BILDU Iñigo Sarasola:

- 3.000 eurotik beherako fakturak:

Sarasola jaunari harrigarria iruditzen zaio 83, 93 eta 101 alkatetza dekretuetan dagoen kopurua gehituz, ehundapikomila euroko gastua egotea.

Alkateak, Sarasola jaunak dituen zalantzei erantzuna ematen saiatzen da.

Eta aztertzeko beste gairik egon gabe, Alkate jaunak bukatutzat ematen du bilkura 15:10-ak direnean, eta nik, Udalbatzako Idazkariak, adierazitako guztiaren Akta egiten dut.

- Facturas de menos de 3.000 euros.

Al Sr. Sarasola le parece sorprendente que sumando los decretos 83, 93 y 101 haya un gasto de ciento y pico mil euros.

El Alcalde trata de aclarar las dudas que al respecto tiene el Sr. Sarasola.

Y sin más asuntos por tratar, el Sr. Alcalde da por terminada la sesión cuando son las 15 horas y 10 minutos, y yo, Secretaria de la Corporación, expido el Acta de todo lo manifestado.

ALKATEA / EL ALCALDE

IDAZKARIA / LA SECRETARIA